

## بیمه عمر ژاپنی ها یک درس دیگر

### روز محاسبه برای صنعت بیمه عمر بیمار ژاپنی ها نزدیک است

ته سیگارها، فنجان های چای و ورقه های پراکنده به مقدار زیاد در ساختمان شماره ۴ عمومی دولت انباشته شده است که تهدیدی برای مدفون ساختن مستأجران جدید است. آژانس نظارت مالی FSA تنظیم کننده مالی ژاپن از زمان بازگشایی در سال گذشته به شگفتی هایی رسیده است. حداقل با تلاش غیرمعمولی که مأموریت اداری خود را تعقیب می کند. تاکنون FSA قوانین بانکی را سخت تر کرده و سرمایه خوبی را به وام دهندگان بزرگ انتقال داده است. این هفته نوبت به بانک های ایالتی رسید و ورشکستگی یک وام دهنده کوچک توکیویی (بانک کوکومین Kokumin Bank) را اعلام کردند. هنوز زخم مالی فراموش شده که همان صنعت بیمه عمر است در حال چرک کردن است.

مشکلات صنعت بیمه عمر در هر گوشه ای به بزرگی و وحشتناکی گرفتاری های اعلام شده در نظام بانکی است. طبق برآوردهایی خسارت های سرمایه گذاری، خلاهایی را در حساب های بیمه گران عمر، به اندازه حدود ۱۰ تا ۱۸ درصد دارایی های آنان پدید آورده است. که مبلغ هنگفت ۱۶ میلیارد دلار الی ۲۸

میلیون روپیه در بخش بیمه عمر در صدر قرار داشته است. این مسأله را Moin M. Fuddah ، مدیر عامل اتحادیه بازرگانی برای Insurance Day افشا کرد.

در مورد بیمه عمر، به گفته Fuddah "گرچه شرکت دولتی بیمه عمر از امتیاز انحصاری قابل توجهی برخوردار است. اما سه شرکت دیگر، یعنی اتحادیه بازرگانی، Eastern Federal ، ALICO ، بخشی از فعالیت ها را، هم برای بیمه های گروهی و هم بیمه های عمر انفرادی در اختیار گرفته اند". به گفته وی "دلیل اصلی رشد اندک فعالیت های بیمه عمر این بود که پاکستان دارای پایین ترین نرخ پس انداز بود. برای حفظ منافع بیمه گذاران در مقابل نرخ بالای تورم شرکت اتحادیه بازرگانی (CU) بیمه نامه های جدیدی را در ارتباط با شاخص قیمت ها (متناسب با تورم) عرضه کرده است. او اعلام کرد که تصویب نشدن کاهش مالیات بر درآمد در زمینه پرداخت حق بیمه، مشکلی برای شرکت های بیمه عمر بوده است.

مترجم: علی حبیبی

تعداد زیادی به آنان محلق شوند که مانند گیاه اقاویا در همه جای ژاپن گسترده شوند. بیش از ۹۰ درصد خانواده های ژاپنی در حال حاضر بیمه نامه عمر دارند.

در حال حاضر این روش چندان کارآمد به نظر نمی رسد زیرا فرصت های بیشتری برای کار کردن زنان وجود دارد. و زنان بیمه گر با مبلغ ارزانی که قبلاً کار می کردند حاضر به کار نیستند. ضمناً این شغل محدودتر می شود زیرا بازار اشباع شده است. اما بزرگ ترین مشکلات با محصول اصلی که خانم ها می فروشند ایجاد می شوند. که همان بیمه نامه های عمر انفرادی است که نرخ بازده معینی را تضمین می کند. خرید بیمه نامه های عمر انفرادی یک راه با حداقل ریسک برای سرمایه گذاری حق بیمه های مربوطه در مقایسه با خرید اوراق قرضه دولت است که نرخ بازده معینی را برای بیمه های عمر حاصل می کند.

به هر حال در ژاپن دولت به ندرت اوراق قرضه ای با سرسید بیش از ۱۰ سال صادر می کند. بنابراین شرکت های بیمه عمر یک سوم دارایی خود را در شرکت ها، اموال، وام های اعطایی و اوراق بهادار خارجی سرمایه گذاری می کنند که تا مدتی رشد اقتصادی مخاطرات موجود در این استراتژی را پوشانده بود. اما با کاهش رشد اقتصادی که از سال ۱۹۹۱ شروع

میلیارد دلار است. آنان دیر یا زود به پرداخت های مالیات دهندگان برای بستن آن شکاف نیاز دارند.

آن زمان به زودی فرا می رسد اگر همان طور که بعضی بیمه گران انتظار دارند آژانس نظارت مالی (FSA)، سلاح هایش را به طرف آنان نشانه گیری کند که حتی اگر مردد باشد باز هم (نظرات) آژانس نظارت مالی به سرعت اجرا می شود. ضعیف ترین بیمه گران در شرف سقوط قرار دارند اما سرمایه جدید به تنهایی برای رفع مشکلات اساسی آنان که چه بفروشند و چگونه بفروشند کافی نخواهد بود. بازار بیمه عمر ژاپن حتی بازار آمریکایی ها را نیز که بیش از ۴۰ درصد حق بیمه های جهانی را تشکیل می دهند، از رشد بازداشته است. یک دلیل این است که ژاپنی ها ذخیره کنندگان بزرگی هستند که تا به حال فرصت کمی برای سرمایه گذاری داشته اند. اما بیمه گران، خودشان بیشترین اعتبار را به نیروهای فروش بی نظیرشان از بیمه گران خانم می دهند، که استخدام شوندگان در درجه اول از بیوه های جنگ جهانی دوم و سپس خانم های خانه دار و خانم های بیمه گری هستند که هیچ آموزشی ندیده اند و فقط از طریق کارمزد تأمین می شوند. اغلب آن ها باید بیمه نامه به افراد فامیل و دوستان بفروشند و سپس کار خود را ترک کنند. اما هر ساله باید

شد نرخ های بهره به شدت سقوط کرد و به زیر ۶ درصد رسید. به طوری که بیمه نامه ای که ده سال پیش صادر شده بود باید نرخ مزبور را می پرداخت. این سرمایه گذاری های ناهماهنگ به طور وحشتناکی انجام گرفته است زیرا وام ها افزایش سریعی یافته و ارزش دارایی ها و سهام سقوط کرده است.

### نقایص بیمه نامه ها

بیمه گران ضعیف تر با پشتگرمی آژانس نظارت مالی سرمایه جدید را برای رویارویی با الزامات توان گری با صدور اوراق قرضه فرعی به ارزش کلی ۷۱۲ میلیارد ین در آخرین سال مالی تأمین کرده اند (به گفته برخی کارشناسان برای خودشان قدری آسایش فراهم کردند) اما همان طور که اندرو سمیترز (Andrew Smithers) مشاور مدیریت مالی شرکت انگلیسی سمیترز (Smithers Co) خاطر نشان می کند این تأمین مالی کمک چندانی نمی تواند بکند، زیرا هزینه بهره به مشکلات بیمه گران اضافه خواهد کرد.

FSA تاکنون محتاطانه حرکت کرده است. ورشکستگی هایی وجود داشته اما ممکن است محکم تر شروع به حرکت کند. بیمه گران بزرگ مثل بیمه عمر نیپون (Nippon Life) و شرکت تعاونی دای ای چی (Dai-ichi Mutual)

سعی می کنند هزینه ها را پوشش دهند که تا حدی با کاهش هزینه ها انجام می شود. شرکت های کوچک تر با کمبود مقیاس در این رابطه کار زیادی نمی توانند بکنند. در عوض آن ها ذخایر دارایی پنهان خود را که تفاوت بین قیمت بازار و ارزش دفتری سهام است با فروش یا ارزش گذاری مجدد سرمایه ها کاهش داده اند. اما به طور متوسط ارزش دفتری پرتفوی سهام ۱۹ بیمه گر بزرگ در حال حاضر به قیمت های بازار نزدیک است که این روش برای شرکت های ضعیف تر قابل تداوم نیست.

مسأله هشدار آمیز بیشتر؛ علی رغم این که بعضی بیمه گران با ضرر بیمه نامه های جدید را می نویسند تا به تجارت ادامه دهند اما باز هم مشتریان آنان را ترک می کنند و به این ترتیب این مسأله ورشکستگی آن ها را نشان می دهد زیرا که دارایی های خود را برای تأمین خسارت ها می فروشند. تعدادی از شرکت ها مانند بیمه عمر Chiyoda و بیمه عمر Daihyaku و بیمه عمر Toho از لغو گسترده بیمه نامه ها و برداشت منابع صندوق بازنشستگی در سالی که به مارس ۱۹۹۸ پایان می یابد رنج می بردند. شایع شده است که سال گذشته در توكيو بعضی از شرکت های عمر اقدام به ریسک پذیری در بازارهای ارزی کردند که به

مجدداً مالیات درخواست شود. در وجه دوم آنان باید بیمه نامه های خود را مجدداً طرح ریزی کنند. یک راه حل این است که بیمه نامه ها را با نرخ های متغیر به فروش رسانند. اما در جریان تورم بازار سهام بسیاری از مردم از بانک های خودشان قرض گرفتند تا بیمه نامه های با نرخ های متغیر را بخرند. اما زمانی که پرداخت های بهره قرض های آنان شروع به پیشی گرفتن بر ارزش بیمه نامه ها کرد در واقع ضرر کردند. با این ظن که بد فروشی در کار است بیمه گران در حال حاضر برای دسترسی به بیمه نامه های با نرخ های متفاوت میلی نشان نمی دهند و اگر قبول ریسک کنند مجدداً به همان آشفتگی منجر می شود.

بیمه گران عمر تلاش می کنند که تغییراتی صورت دهند، و با مدیران مالی ارتباط پیدا کنند تا مهارت های سرمایه گذاری را بیاموزند و طراحان مالی حرفه ای را با بیمه گران همراه کنند اما مدیریت شرکتهای بیمه قدیمی و عقب مانده است. به موازات پیشرفت های مقررات زدایی مالی آنان ریسک شکست تجاری را در مقابل رقبای خارجی و داخلی که انتخاب های بیشتری در سرمایه گذاری از طریق کانال های مختلف ارائه می کنند می پذیرند. گاهی گفته می شود

میزان زیادی بروی اوراق بهادار خارجی ضرر دادند و گفته می شد که به یک شرکت ضرر عظیم و وحشتناکی در تقویت یورو وارد آمده است.

بعضی از شرکت های خارجی مثل بیمه گر بزرگ فرانسوی Axa در حال بررسی خرید ارزان شرکت های ضعیف تر منطقه هستند اما بیمه گران بزرگ ژاپنی علاقه ای برای خرید آن ها ندارند زیرا موارد خیلی کمی از امکان کاهش آسان هزینه ها از طریق اخراج کارمندان و نیز یکپارچه کردن سیستم های اطلاعاتی پیچیده آنان خواهد بود. بنابراین برخی ورشکسته می شوند که به سرعت وجوه صندوق غرامت با سرمایه کم صنعت را جذب خواهند کرد. در حال حاضر که دولت وام گیری های این صندوق را ضمانت کرده است هزینه به مالیات دهندگان منتقل می شود.

در مورد شرکت های باقی مانده چه خواهد شد؟ ابتدا آنان مجبور خواهند شد که مالکیت تعاونی خود را تغییر دهند که اجازه نمی دهد آنان با صدور سهام سرمایه های خود را بالا ببرند. هر شرکت بیمه عمر یک گروه مظانعه دارد که روی مسأله کار می کنند اگر سرمایه گذاران چشم انداز بیش از حد ضعیفی را ملاحظه کنند ممکن است از مالیات دهندگان

شرکت‌های بیمه عمر روزی از سنت‌های ژاپن قدیم در قالب سازمان‌های قوی با شبکه‌ای بفرنج از ارتباطات شخصی بهره می‌بردند ولی این روزها آن قدرت‌ها بیشتر ضعف به نظر می‌رسند.

مترجم: مهدیه السادات کاشانی

منبع:

The Economist, April 17, 1999, PP. 100-101.

می‌کند. تغییرات ضروری آتی وجود طرح مستمری کل اروپایی را امکان‌پذیر خواهد کرد. تا آن زمان اروپا باید معاهدات دو جانبه و چند جانبه مالیاتی را برای امکان تخفیف‌های مالیاتی که از مشارکت یک کشور اروپایی با طرح مستمری کشور عضو دیگر حاصل می‌شود، ارتقا بخشد. انجمن Geneva یکی از اعضای گروه مطالعاتی برای تشکیلات این نشریه بود که Federal Trust راه اندازی کرده است.

نشانی:

www. Ted Trust. Co. uk , Kogam Page: 120

Pentonville Rd London N1 9JN, UK) , D

Taverne, 200)

## آشنایی با نشریات بیمه‌ای

■ *Social Security, Social Welfare and The Aging Population, Journal of Population Economics.*

تأمین اجتماعی، رفاه اجتماعی و جمعیت سالخورده، نشریه اقتصاد جمعیت. جلد ۱۲، شماره ۴، سال ۱۹۹۹، صفحات ۶۰۷ تا ۶۲۴.

این مقاله اقتصادسنجی، تأثیرات برنامه‌های تأمین اجتماعی پرداخت مالیات را براساس مخارج (خرج کرد) بر اقتصادهای سالخورده بررسی می‌کند. وقتی که میان سالان مجبورند هزینه آموزش و پرورش فرزندان وابسته

■ *Can Europe pay for its Pensions?*

گزارش Federal Trust پیرامون توان اروپا برای تأمین مستمری‌ها از زمانی که گزارش "بمب زمانی مستمری بازنشستگی در اروپا" در سال ۱۹۹۵ منتشر شد تحولات مطلوبی به وجود آمده است که از میان آنها معکوس شدن کاهش سن واقعی بازنشستگی است. به استثنای فرانسه، آنها به طرف تأمین مالی خصوصی مستمری‌ها حرکت کرده‌اند. Federal Trust مشارکت بین مستمری‌های خصوصی و دولتی را حمایت